

2010年 4月 12日(月) 12時より 13時

『仙谷国家戦略相との打合せ会合』

--- 日本のハブ(経済)化を推進する議員会合 第六回 議事メモ <要約版>

<Summary Memo of Discussions>

**6th meeting of the Parliamentary Group for Economic Hub Development in Japan
Meeting with Minister Sengoku of National Strategy**

Time: 12:00-13:00 April 12, Monday, 2010 Venue: Koji Suzuki Office

出席者:

野田佳彦	財務大臣	Members:	
仙谷由人	官房長官	NODA, Yoshihiko	Minister of Finance
樽床伸二	国対委員長	SENGOKU, Yoshito	Chief Cabinet Secretary
松原 仁	衆院予算委員会 筆頭理事	TARUTOKO, Shinji	Chair, Diet Affairs Committee
笠 浩史	国対筆頭副委員長	MATSUBARA, Jin	Vice-chair, Committee on Budget
石原信雄	元官房副長官	RYU, Hirofumi	Head vice-secretary general for Diet Affairs
鈴木浩二	総合プロデューサー	ISHIHARA, Nobuo	Former Deputy Chief Cabinet Secretary
		SUZUKI, Koji	Total Project-Producer

議論よりのポイント

- 「日本は鎖国状態。」 「民主党の成長戦略として、鎖国を破れと。」 --- 仙谷、松原
- 「法案に向けて、ハブ化と言うのは、結局 “日本を開く” と言う意味だろう。」 --- 野田
- 「6月の成長戦略を基本法として作っていくことは？」 --- 笠
「今のところ発想になかったが、考えられる。」 --- 仙谷
- 「法案づくりについて、参院選のマニフェストに頭出しを進めてはどうか。」 --- 笠
- 「国の成長戦略を基本法で作ると言ったようなことは、これまでの日本には無い。
作るべきだし、この法案が、その基本法となるだろう。
国家戦略局の初仕事としてふさわしいテーマだ。」 --- 石原

Points of Discussion

- “Japan is in the state of seclusion.” “We must break the seclusion as a growth strategy of the Democratic Party of Japan (DPJ).” -- Sengoku, Matsubara
- “In preparing the Law, does Hub Development mean, “Open Japan” after all?” - Noda
- “How about including the growth strategy of June into the Basic Law?” - Ryu
“I have never thought of that, but that is possible.” -- Sengoku
- “We may touch upon the Law in the Manifest for the election of the House of Councilors” -- Ryu
- There has been no such case in Japan as formulating a growth strategy in the form of a basic law. But we should do it. This bill will become the basic law. It is a suitable job for the National Strategic Office.” --- Ishihara

鈴木:

アジアには成長へのダイナミズムがある。投資、人、知識資源、エネルギー資源 等を集約する力、これを説明する言葉として「ハブ・ダイナミズム」が適切。

日本が生き延び成長するために、このハブ・ダイナミズムを得る必要がある。いわゆる内需導入。

しかしながら、日本はこのハブ・ダイナミズムに参加出来ていないのが現状。

日本がこれに参加できるよう考えたプラットフォームが、この法案です。(経済ハブ化推進)

Suzuki: Asia has dynamism for growth. That is power to mobilize investment, human resources, knowledge resources, energy resources, and so on. In order to explain this, the term Hub Dynamism is the most appropriate.

In order for Japan to survive, we should induce hub dynamism into Japan. In other words, it means inducing domestic demand. Unfortunately Japan is not participating in this hub dynamism. This draft bill shows a platform to encourage Japan to take part in it. (Economic Hub development in Japan.)

石原:

私は予てから、日本がやらなくてはならないこととして、日本が広い意味でのハブ化を進めなくてはならないとの考えがあり、これを鈴木さんから早くの時期に聞いていた。

日本の制度、あるいはビヘイビュア(姿勢、態度)が関連するのではないかと。

どうしたらアジアの成長を、日本の成長戦略に結びつけられるか。幅広く総合的に考える必要があるのではないかと、との議論をしてきた。

こういうテーマ(広義での経済ハブ化推進)は、まさに民主党の国家戦略局にふさわしい。予てより関心を持っていたので意見申し上げてきた。

Ishihara: I have long been thinking that Japan must become a hub in a broad sense. I also heard Suzuki's view over the years. I wonder if the systems in Japan and Japanese behavior may affect the present condition.

How can the growth in Asia be connected to the growth strategy of Japan? We need to consider this question broadly and comprehensively.

This theme (Economic Hub development in a broad sense) is the most suitable for the National Strategy Office to address. As I have been interested in this, I gave a few words.

仙谷:

(石原先生の話を受けて) それは、ひしひしと感じる。

- 日本には脱亜入欧の歴史がある。日本がアジアの国々に対して少しお高くとまっているうちに置いていかれた、という感じだ。目線意識の問題だろう。

- この四年間、小泉改革の悪いところ、ファイナンスを全く考えていないことが、見えてきた。民間はリスクをとりたくない一心で、中長期的に関わるアジアものに融資したがる。経済はシュリンクする一方。

- もう一つは、人づくりだろう。戦略的に日本に人を呼び込んで、また反対にこちらからも出て行って、企業と一体となつての人づくりが必要だ。

Sengoku: I fully agree with you.

- We have entertained a thought "escaping Asia for Europe" since the Meiji era. While standing on our dignity a little, we were left behind other Asian countries. It is a matter of our consciousness.

- It has become clear that the four-year government under Prime Minister Koizumi did not give a thought to financing. The private sector does not want to take a risk, and does not want to make medium and long term financing to business relating with Asia. As such, the economy continues to shrink.

- Another factor is human resource development. We should invite, strategically, people from other countries, and in turn, we should send our people to other countries to train people, together with corporations.

鈴木:

アジアのハブ・ダイナミズムに日本が入るための姿勢(横長の表)を法案等で示して交渉すれば、彼らは乗ってくる。彼らと対等にやるには、戦略構造をつくって進めるべき。この構造でいけるかを昨年から試しているが、これでいけると自信を持てるところまで来た。

Suzuki: If we negotiate with participants-to-be in Asia showing our attitudes to take part in hub dynamism in Asia (horizontally long paper) through the Bills, then, they will show their interest. In order to work with them on the equal standing, we must prepare and proceed with a firm strategic structure. I have been testing this structure since the previous year, and now I am confident that the structure I made would work.

石原:

今大臣がおっしゃったように、戦略的なプロジェクトは民間だけではリスクを負えない。政府がバックアップしないと。

Ishihara: As Sengoku said, the private sector cannot afford to take a risk to implement strategic projects. Governmental support is needed.

野田:

法案に向けて、ハブ化と言うのを、より分かりやすい言葉で表せないかと考えている。インフラだけの話ではないし、「日本創成・・・」では、ばくっとしすぎる。結局、「日本を開く」と言う意味だろう。行政、金融等、広く戦略的に。

Noda: I am thinking what Japanese term will be appropriate in place of Hub Development. “Creating Japan” may be too ambiguous. After all, it means “Open Japan” in all spheres covering government administration and financing broadly and strategically.

石原:

しきたり、税制、金融等、いろいろなものを全く考え直していく、ということだろう。

笠: (仙谷大臣に向けて、)

6月に成長戦略を出される訳だが、このハブ基本法のような概念のものを、基本法として作っていくことは検討されているのか?

仙谷: (基本法草案の詳細を読み込みながら、)

基本法のようなものは、今のところ発想になかったが、考えられる。

Ishihara: It will mean to review our past practice, taxation systems, financing, and so forth.

Ryu (to Minister Sengoku): The growth strategy is going to be published in June. Are you examining the concept contained in the bill for the Basic Hub Development Law to be the Basic Law?

Sengoku (reading the draft bill): I have never thought of enacting a Basic Law like this. But it is possible.

野田:

法人税を全般的に下げると言うのではなくて、そういうところを呼び込むために、部分的に深掘り下げすることで、出来るのではないか。漫然と全体を優遇しても、アジア諸外国との中で競争力向上にならない。戦略的にどこかを深掘りした方が良いのではないか。

Noda: Instead of lowering company tax in general, it is possible to lower the tax partially in order to invite foreign investors. If we offer preferential treatment loosely, it will not mean to enhance competitiveness among countries in Asia. We should focus on some area strategically.

仙谷:

(病院指定の機関特区、外国人医師が共同で医療行為に参加できる、他。)とてもではないが、日本は鎖国状態だ。目に見えない規制を含めて、絶対に入って来にくい構造を、自ら作ってしまっている。

Sengoku: (Special zone for hospitals where foreign doctors can practice, etc.) This will be hardly possible in Japan, as Japan is like being secluded. We have established ourselves such structure including invisible regulations to prevent foreign doctors.

松原: いいですね、民主党の成長戦略として、鎖国を破れと。

笠: 第三の開国ですね。

松原: (石原先生に問い) やはり、基本法的なものが必要なんでしょうね?

Matsubara: I agree. You suggest that we break that secluded conditions as a DPJ's growth strategy?

Ryu: The third opening of the country.

Matsubara: (To Ishihara) Do we need something like the Basic Law?

笠:

我々民主党が批判を受けているところでもあるが、本来、基本戦略、基本法があつて、それぞれの具体策が付いてくる。そこをどう打ち出せるのか。「成長戦略法案」あるいは「第三の開国法案」として、石原先生の知恵を頂いてはどうか。

Ryu: The way DSP is doing is often criticized, but there should be the basic strategy, Basic Law and concrete measures. How can we put these things forward?

石原:

正式に法律が通ればスタートするわけだから、各省横断的に、民間も含めて、民主党としての成長戦略を分かりやすく示すことが必要。

基本法を出すということは、同時に基本法についての具体的なものを準備しないとイケない。(横長表・法案について) これはうまくまとまっている。考え方自体に皆異論はないのだから、戦略体系として、国民が納得できるように出していけば良い。

Ishihara: Once a law is passed, it is implemented. It is important to present the DSP growth strategy that involves ministries and the private sector.

To submit the bill for the Basic Law, you must prepare a concrete picture to put the law into practice. These (horizontally long chart and the bill) are well organized. As everyone agrees with the concept, you only need to present the strategy to the public to make them understand and accept.

笠:

中身の議論は国家戦略局でやればいいので、松原さんの方で、こういった法案づくりについて、参院選のマニフェストに頭出しを進めたらどうか。

松原:

ぜひやりましょう。このペーパーは、総合的に良くできている、まさに国益にかなう話だ。

Ryu: We can leave the discussion on the contents with the National Strategic Office. Matsubara-san, how about presenting this in the Manifest for the election of the House of Councilors?

Matsubara: Yes. We will do that. This paper is generally well organized. It is in the national interest.

石原:

国の成長戦略を基本法で作ると言ったようなことは、これまでの日本には無い。作るべきだし、この法案が、その基本法となるだろう。

いずれにせよ、国家戦略局の初仕事としてふさわしいテーマだ。全ての省を横断して作れば良い。自民党から民主党に対する批判の一つは、成長戦略が無いことだ。その部分を説明できれば、国民も安心するし、勇気付けられるだろう。

Ishihara: We have never had the national growth strategy formulated in the form of a Basic Law in Japan. But we should do it. This bill will be the Basic Law. In any case, it is a perfect theme for the National Strategic Office as its initial undertaking. The law should be prepared across the borders of ministries. One criticism to the Democratic Party from the Liberal Democratic Party is that DPJ lacks growth strategies. If the party explains this, the public will feel secure about the party, and feel encouraged.

End***

議事メモ作成: 村松